

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

### SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2005 — 841 [2005/15051]

**Accord sur le statut des missions et des représentants d'Etats tiers auprès de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, fait à Bruxelles le 14 septembre 1994. (1) — Ratification par la République de Lettonie**

Le 2 mars 2005 a été reçu au Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement de Belgique, l'instrument de ratification de la République de Lettonie concernant l'Acte international susmentionné.

Le dépôt de l'instrument de ratification a été effectué conformément aux dispositions de l'article 3, paragraphe a de l'Accord.

L'Accord est entré en vigueur à l'égard de la République de Lettonie, le 2 mars 2005.

Note

(1) Voir *Moniteur belge* du 21 octobre 1997.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2005 — 841 [2005/15051]

**Akkoord betreffende het statuut van de missies en de vertegenwoordigers van Derde Staten bij de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, gedaan te Brussel op 14 september 1994 (1) — Bekrachtiging door de Republiek Letland**

Op 2 maart 2005 werd bij de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van België, het instrument van bekrachtiging van de Republiek Letland betreffende voornoemde internationale Akte neergelegd.

De neerlegging van het instrument van bekrachtiging is gebeurd overeenkomstig het bepaalde in artikel 3, lid a van het Akkoord.

Het Akkoord is ten aanzien van de Republiek Letland op 2 maart 2005 in werking getreden.

Nota

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 21 oktober 1997.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2005 — 842 [C — 2005/11156]

**17 MARS 2005**

**Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 9 mars 2003 relatif à la sécurité des ascenseurs**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 9 février 1994 relative à la sécurité des produits et des services, notamment l'article 4, § 1<sup>er</sup>, remplacé par par la loi du 18 décembre 2002;

Vu la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, notamment l'article 4;

Vu le règlement général pour la protection du travail, approuvé par les arrêtés du Régent des 11 février 1946 et 27 septembre 1947, notamment les articles 270 et 271, remplacé par l'arrêté royal du 2 septembre 1983 et modifié par l'arrêté royal du 12 décembre 1984;

Vu l'arrêté royal du 9 mars 2003 relatif à la sécurité des ascenseurs;

Vu l'avis de la Commission de la Sécurité des Consommateurs, donné le 21 février 2005;

Vu l'avis du Conseil supérieur pour la prévention et la protection au travail, donné le 25 février 2005;

Vu l'urgence motivée par le fait qu'il s'est avéré que certaines dates limites imposées par l'arrêté royal du 9 mars 2003 relatif à la sécurité des ascenseurs n'étaient pas réalistes en pratique et qu'il est donc nécessaire de prolonger ces périodes imposées.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2005 — 842 [C — 2005/11156]

**17 MAART 2005. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 maart 2003 betreffende de beveiliging van liften**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van producten en diensten, inzonderheid op artikel 4, § 1, vervangen bij de wet van 18 december 2002;

Gelet op de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming, goedgekeurd bij de besluiten van de Regent van 11 februari 1946 en 27 september 1947, inzonderheid op de artikelen 270 en 271, vervangen bij het koninklijk besluit van 2 september 1983 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 december 1984;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 maart 2003 betreffende de beveiliging van liften;

Gelet op het advies van de Commissie voor de Veiligheid van de Consumenten, gegeven op 21 februari 2005;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor Preventie en Bescherming op het Werk, gegeven op 25 februari 2005;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat bepaalde limietdata die werden opgelegd door het koninklijk besluit van 9 maart 2003 betreffende de beveiliging van liften in de praktijk niet haalbaar bleken te zijn en het dus noodzakelijk is om deze opgelegde periodes te verlengen.

Il est également nécessaire de fixer au plus vite les nouvelles dates limites parce que certaines des dates limites d'origine ont déjà expiré, ce qui donne lieu à une insécurité juridique considérable dans le chef des gestionnaires des ascenseurs concernés;

Vu l'avis 38.199/1. du Conseil d'Etat, donné le 8 mars 2005, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 9 mars 2003 relatif à la sécurité des ascenseurs, est complété comme suit :

« 4° installations à câbles, y compris les funiculaires, pour le transport public ou non public de personnes;

5° ascenseurs spécialement conçus et construits à des fins militaires ou de maintien de l'ordre;

6° élévateurs de machinerie théâtrale;

7° ascenseurs installés dans des moyens de transport;

8° ascenseurs qui font partie de machines ou d'installations industrielles et qui sont exclusivement utilisés par des travailleurs pour se rendre à des postes de commande, ou à des endroits pour l'entretien, la réparation ou l'inspection;

9° trains à crémaillères;

10° ascenseurs de chantier. »

**Art. 2.** L'article 5, § 3, du même arrêté royal est abrogé.

**Art. 3.** Dans l'article 6, § 3, du même arrêté, les mots « danger grave, une infraction ou la non-exécution du planning des travaux de modernisation, prévus à l'article 5, § 3 » sont remplacés par les mots « danger grave ou une infraction ».

**Art. 4.** Dans l'article 13 du même arrêté, les mots « six mois » sont remplacés par les mots « trente mois ».

**Art. 5.** Dans l'article 14 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° au 1°, les mots « douze mois » sont remplacés par les mots « trois ans »;

2° au 2°, les mots « deux ans » sont remplacés par les mots « quatre ans »;

3° le 3° est remplacé par la disposition suivante : « 3° les cinq ans suivant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté pour les ascenseurs mis en service entre le 1<sup>er</sup> avril 1984 et le 10 mai 1998. »

**Art. 6.** Dans l'annexe I<sup>re</sup> du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° Dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « lorsque les risques correspondants existent » sont remplacés par les mots « lorsqu'elles s'avèrent nécessaires au regard des résultats de l'analyse de risque »;

2° au 2°, les mots « sont prises avant le 1<sup>er</sup> janvier 2008 » sont remplacés par les mots « ou des mesures garantissant un niveau de sécurité équivalent, sont prises avant le 1<sup>er</sup> janvier 2013 »;

3° au 3°, les mots « 1<sup>er</sup> janvier 2013 » sont remplacés par les mots « 1<sup>er</sup> janvier 2018 ».

**Art. 7.** Un article 15bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 15bis. L'article 281 du même règlement général est abrogé. »

Het is tevens noodzakelijk om de nieuwe limietdata zo snel mogelijk vast te leggen omdat een aantal van de oorspronkelijke limietdata reeds zijn verstreken en dit aanleiding geeft tot grote rechtsonzekerheid voor de beheerders van de betrokken liften;

Gelet op het advies 38.199/1 van de Raad van State, gegeven op 8 maart 2005, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 9 maart 2003 betreffende de beveiliging van liften, wordt aangevuld als volgt :

« 4° kabelinstallaties, met inbegrip van kabelsporen, voor openbaar of niet-openbaar personenvervoer;

5° liften die speciaal zijn ontworpen en gebouwd voor militaire doeleinden of het handhaven van de orde;

6° toneelhefwerktuigen;

7° liften die in vervoermiddelen zijn ingebouwd;

8° liften die deel uitmaken van machines of industriële installaties en die uitsluitend gebruikt worden door werknemers om zich te begeven naar bedieningsposten, of plaatsen voor onderhoud, herstelling of inspectie;

9° tandradbanen;

10° bouwliften. »

**Art. 2.** Artikel 5, § 3, van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

**Art. 3.** In artikel 6, § 3, van hetzelfde besluit worden de woorden « ernstige gevaren, inbreuken of het niet uitvoeren van de in artikel 5, § 3, vermelde planning van de modernisatiewerken » vervangen door de woorden « ernstige gevaren of inbreuken ».

**Art. 4.** In artikel 13 van hetzelfde besluit worden de woorden « zes maanden » vervangen door de woorden « dertig maanden ».

**Art. 5.** In artikel 14 van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 1° worden de woorden « twaalf maanden » vervangen door de woorden « drie jaar »;

2° in 2° worden de woorden « twee jaar » vervangen door de woorden « vier jaar »;

3° de bepaling onder 3° wordt vervangen als volgt : « 3° vijf jaar na de datum van inwerkingtreding van dit besluit voor de liften die in gebruik genomen werden tussen 1 april 1984 en 10 mei 1998. »

**Art. 6.** In bijlage I bij ditzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In het eerste lid worden de woorden « indien de overeenkomstige risico's bestaan » door « indien dit nodig blijkt uit de resultaten van de risicoanalyse »;

2° in 2° worden de woorden « worden genomen vóór 1 januari 2008 » vervangen door de woorden « of maatregelen die een evenwaardig veiligheidsniveau waarborgen, worden genomen voor 1 januari 2013 »;

3° in 3° worden de woorden « 1 januari 2013 » vervangen door de woorden « 1 januari 2018 ».

**Art. 7.** In ditzelfde besluit wordt een artikel 15bis ingevoegd, luidende :

« Art. 15bis. Artikel 281 van ditzelfde algemeen reglement wordt opgeheven. »

**Art. 8.** Un article 15<sup>ter</sup>, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 15<sup>ter</sup>. Dans l'article 281<sup>bis</sup> du même règlement général, les mots « la réception et les visites de contrôle prescrites par les articles 280 et 281 de ce règlement », sont remplacés par les mots « la réception et les visites de contrôles légalement prescrites ».

Les dispositions, autres que les dispositions précitées, qui renvoient, en ce qui concerne les inspections préventives ou les visites périodiques, à l'application de l'article 281 du RGPT, sont supposées renvoyer à l'application de l'article 6, § 2, du présent arrêté. »

**Art. 9.** Notre Ministre de l'Emploi, chargée de la Protection de la Consommation, est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 mars 2005.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
chargée de la Protection de la Consommation,  
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

**Art. 8.** In ditzelfde besluit wordt een artikel 15<sup>ter</sup> ingevoegd, luidende :

« Art. 15<sup>ter</sup>. In artikel 281<sup>bis</sup> van ditzelfde algemeen reglement worden de woorden « de onderzoeken bij de ontvangst en de controleonderzoeken van de hefwerktuigen, voorgeschreven bij de artikelen 280 en 281 », vervangen door de woorden « de wettelijke onderzoeken en de controleonderzoeken van de hefwerktuigen ».

Bepalingen, andere dan de hoger vernoemde bepalingen, die, wat de preventieve inspectie of de periodieke controles betreft, naar de toepassing van artikel 281 van het ARAB verwijzen, worden geacht te verwijzen naar de toepassing van artikel 6, § 2, van dit besluit. »

**Art. 9.** Onze Minister van Werk, belast met consumentenzaken, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 maart 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk, belast met Consumentenzaken,

Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE**

F. 2005 — 843

[C — 2005/22306]

**7 MARS 2005. — Arrêté royal relatif à la pension complémentaire des travailleurs indépendants et portant exécution de l'article 234 de la loi-programme du 9 juillet 2004**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-programme du 9 juillet 2004, notamment l'article 234;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 28 octobre 2004;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 23 décembre 2004;

Vu l'urgence;

Considérant que le présent arrêté a pour but de valider les versements effectués en 2004 pour la pension complémentaire par les travailleurs indépendants à titre complémentaire, dont les cotisations dues dans le cadre du statut social sont au moins égales au minimum des cotisations versées par les travailleurs indépendants à titre principal;

Considérant que les caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants commenceront dès le premier trimestre de 2005 à délivrer à leurs affiliés des attestations en vue de permettre la déductibilité fiscale des cotisations versées dans le cadre de la pension complémentaire;

Considérant que ces caisses doivent être informées sans délai de l'admission au régime de la pension complémentaire des travailleurs indépendants concernés;

Vu l'avis 38.003/3 du Conseil d'Etat, donné le 12 janvier 2005, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, modifié par la loi du 2 avril 2003;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes et de Notre Ministre des Pensions, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 232 de la loi-programme du 9 juillet 2004 produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2004.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID**

N. 2005 — 843

[C — 2005/22306]

**7 MAART 2005. — Koninklijk besluit met betrekking tot het aanvullend pensioen voor zelfstandigen en houdende uitvoering van artikel 234 van de programmawet van 9 juli 2004**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de programmawet van 9 juli 2004, inzonderheid op artikel 234;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 28 oktober 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 23 december 2004;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat dit besluit tot doel heeft de stortingen voor het aanvullend pensioen die in 2004 gedaan werden door zelfstandigen in bijberoep wier verschuldigde bijdragen in het kader van het sociaal statuut ten minste gelijk zijn aan de minimumbijdragen gestort door de zelfstandigen in hoofdberoep, te valideren;

Overwegende dat de sociale verzekeringsfondsen voor zelfstandigen tijdens het eerste kwartaal van 2005 zullen beginnen hun aangeslotenen attesten af te leveren teneinde de fiscale aftrekbaarheid van de bijdragen die in het kader van het aanvullend pensioen werden gestort, mogelijk te maken;

Overwegende dat deze fondsen onverwijld moeten worden verwittigd van de toelating van de betrokken zelfstandigen tot het stelsel van het aanvullend pensioen;

Gelet op het advies 38.003/3 van de Raad van State, gegeven op 12 januari 2005, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gewijzigd bij de wet van 2 april 2003;

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand en Onze Minister van Pensioenen, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 232 van de programmawet van 9 juli 2004 heeft uitwerking op 1 januari 2004.